

# Moving Details.

---

Montageanleitung / Mounting instruction  
Instrucciones de montaje / Notice de pose  
Istruzioni per il montaggio / Инструкция по монтажу

## MUNDUS Premium

VSG-Zwischenlagenset

Laminated safety glass gasket set

Juntas para vidrio laminar VSG

Kit de fixation verre feuilleté

Set di guarnizioni per VSG

Набор прокладок для многослойного безопасного стекла



DE / EN / ES / FR / IT / RU

WN 058897 45532

2023-12 / 013513

## VSG-Zwischenlagenset



ORIGINALANLEITUNG  
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN  
AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN

DE

**Über diese Anleitung**

Die Montage wird am Beispiel PT 10 gezeigt. Diese Vorgehensweise gilt auch für alle anderen MUNDUS Premium Beschläge, bei denen VSG verwendet wird.

**Zielgruppe**

DORMA-Glasbeschläge dürfen nur von Fachpersonal montiert werden.

**Anforderungen Glastürflügel:**

- Verbundsicherheitsglas (VSG nach EN ISO 12543-1)

**Sicherheitshinweise**

- Montage muss von zwei Personen ausgeführt werden  
- Schutzkleidung tragen

**In dieser Anleitung benutzte Symbole****ANMERKUNG**

Eine Anmerkung macht auf wichtige Informationen aufmerksam.



Reinigen der Glasflächen.  
Nur silikon- und ölfreie Reiniger verwenden (z. B. Aceton).



Texthinweis beachten

**1 2** Reihenfolge der Montageschritte

① ② Einzelschritte innerhalb eines Montageschrittes

**Wartung, Pflege, Reparatur**

- mind. 5 Jahre wartungsfreier Betrieb  
(bei 50 Betätigungen pro Tag)  
- beschädigte Bauteile unverzüglich austauschen  
- nur DORMA-Originalteile verwenden

**Entsorgung**

Die ordnungsgemäße Entsorgung unterliegt den geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.

**Allgemeine Hinweise**

- Prüfen Sie das Glas vor der Montage auf Mängel und Beschädigungen  
- Reinigen Sie die Glasflächen vor der Montage der Glasbeschläge. Verwenden Sie dafür nur silikon- und ölfreie Reiniger

**Hinweise zur den folgenden Montageschritten**

**6** ① Begrenzte Verarbeitungszeit von 3 Min. bei einer Raumtemperatur von +5° bis +35°C beachten.

**- INNOTEC® Repaplast**

Sicherheitsdatenblatt, Technische Informationen und Verarbeitungshinweis des Klebstoffherstellers beachten!

② Vor Gebrauch einen Mischrohrinhalt verwerfen um Fehlmischungen zu vermeiden und die optimale Klebstoffaushärtung sicherzustellen (Entsorgung gemäß Sicherheitsdatenblatt).

**7** ② Stoppen Sie die Injektion, sobald der Klebstoff an der Seite austritt. Entfernen Sie diesen erst nach der Aushärtungszeit (siehe **8**).

**8** ① Lassen Sie den Klebstoff aushärten. Die Aushärtungszeit bis zur Montagefähigkeit beträgt 15 Min. bei einer Raumtemperatur von ca. 23°C.

② Entfernen Sie nach Ablauf der 15 Min. vorsichtig den ausgehärteten Klebstoff.

**9** ① Bringen Sie den Verweilaukleber **mit dem Hinweis, dass die Tür in den ersten 24 h nur vorsichtig bewegt werden darf**, sichtbar auf der Tür auf.

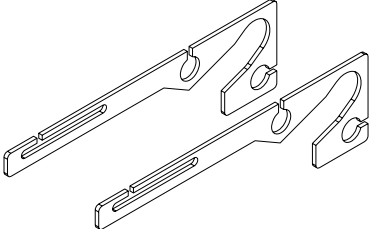


Bei Einhängen der Tür innerhalb von 45 Min. nach Erreichen der Montagefähigkeit empfehlen wir sicherzustellen, dass die Beschläge bis zum Ablauf dieser 45 Min. keinen schlagartigen Belastungen ausgesetzt werden.


Beachten Sie für die weitere Montage der Tür bitte die beiliegende Montageanleitung zu Ihrem MUNDUS Glasbeschlag.

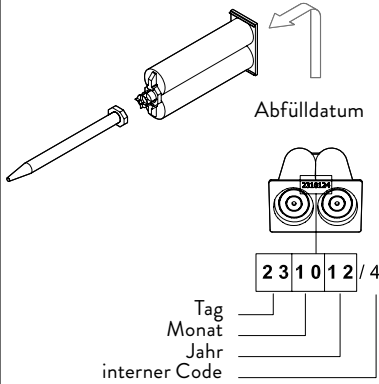

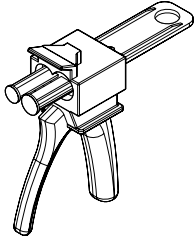
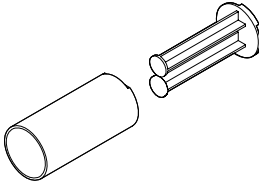
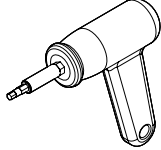
### Produktbeschreibung

Die MUNDUS VSG Variante besteht aus einem Zwischenlagenset für die verschiedenen Beschläge.

 <p><b>Art.: 42.951</b> PT 10, PT 20, PT 22, PT 30 und GK 30</p>	<p><b>Art.: 42.952</b> PT 40 und GK 40</p> <p><b>Art.: 42.953</b> PT 60</p> <p><b>Art.: 42.954</b> PT 70</p> <p><b>Art.: 42.955</b> US 10, US 20 und GK 50</p> <p><b>Art.: 42.956</b> PT 41 für Oberlicht und Seitenteil, mit einseitiger Aussteifung</p> <p><b>Art.: 42.957</b> PT 41 für Oberlicht und Seitenteil, mit beidseitiger Aussteifung</p>	<p><b>Art.: 42.958</b> PT 61 für Oberlicht und Seitenteil, mit einseitiger Aussteifung</p> <p><b>Art.: 42.959</b> PT 61 für Oberlicht und Seitenteil, mit beidseitiger Aussteifung</p> <p><b>Art.: 42.960</b> GK 20</p>
---	---	---

### Benötigtes Zubehör

 Für die Montage der Beschläge benötigen Sie die folgenden Artikel:

 <p><b>Art.: 07.631</b></p> <p>bestehend aus: Klebstoffkartusche, Mischdüse, Sicherheitsdatenblatt, Verarbeitungshinweis und Technische Informationen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abfülldatum und Lagerfähigkeit von 12 Monaten beachten!</li> <li>- Dokumente des Klebstoffherstellers beachten!</li> <li>- Original Mischdüse verwenden!</li> </ul> <p> Die Klebstoffmenge ist ausreichend für zwölf Beschläge!</p>	 <p><b>Art.: 07.629</b> Automix-Pistole</p> <hr/>  <p><b>Art.: 07.628</b> Automix-Adapter für Eurokartuschenpistole</p>	 <p><b>Art.: 07.624</b> Drehmomentschlüssel</p>
---	---	--

## Laminated safety glass gasket set



TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL  
CAREFULLY READ THE MANUAL BEFORE USE  
KEEP IT FOR LATER CONSULTATION

EN

**About this manual**

This manual describes the installation of a MUNDUS Premium PT 10 patch fitting. The procedure also applies to all MUNDUS Premium patch fittings in connection with laminated safety glass (LSG).

**Target group**

Only properly qualified staff is authorized to mount DORMA glass fittings.

**Requirements for glass door wing**

- Laminated safety glass (LSG in accordance with EN ISO 12543-1)

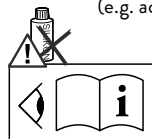
**Safety instructions**

- The installation must be carried out by two people
- Wear protective clothing

**Symbols used in this manual****NOTE**

**A note is used to draw attention to important information.**

Cleaning the glass surfaces.  
Use only silicone-free and oil-free cleaners  
(e.g. acetone).



Follow written instructions

**1 2** Installation sequence

- ① ② Individual steps within an installation step

**Maintenance, care, repair**

- at least 5 years of maintenance-free operation (at 50 activations per day)
- immediately replace damaged parts
- use only original DORMA parts

**Disposal**

Dispose properly in accordance with the applicable national regulations.

**General instructions**

- Check the glass for defects and damage before installation.

- Clean the glass surfaces before installing the patch fittings. Use only silicone-free and oil-free cleaners.

**Instructions for the following installation steps**

- 6** ① Observe the limited processing time of 3 minutes at a room temperature of +5° up to +35°C .

**- INNOTEK ® Repaplast**

Observe the safety data sheet, technical information, and processing instructions of the adhesive manufacturer!

- ② Remove any mixing tube contents before use in order to avoid impurities in the mixture and to ensure optimal adhesive hardening (disposal according to safety data sheet).

- 7** ② Stop the injection as soon as the adhesive comes out from the edges. Do not remove this until after the hardening period (see **8** ).

- 8** ① Let the adhesive harden. The hardening period until readiness for installation is 15 minutes at a room temperature of ca. 23 °C.

- ② After 15 minutes have passed carefully remove the hardened adhesive.

- 9** ① Apply the sticker visibly on the door stating that the door may only be carefully moved in the first 24 hours.

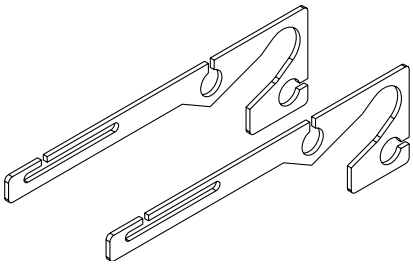


If the door is hung during 45 min. after installation ability was reached, we recommend to as sure that the patch fittings are not exposed to any impact stress until expiration of these 45 min.


- Please follow the enclosed installation manual for your MUNDUS patch fitting for the further installation of the door.

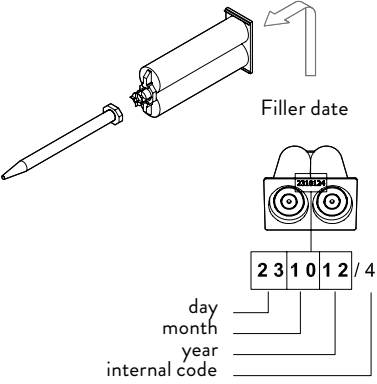

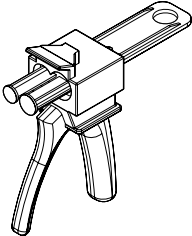
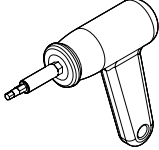
### Product description

Each MUNDUS LSG (laminated safety glass) version consists of a gasket accessory set for the different patch fittings.

 <p><b>Art.: 42.951</b> PT 10, PT 20, PT 22, PT 30 and GK 30</p>	<p><b>Art.: 42.952</b> PT 40 and GK 40</p> <p><b>Art.: 42.953</b> PT 60</p> <p><b>Art.: 42.954</b> PT 70</p> <p><b>Art.: 42.955</b> US 10, US 20 und GK 50</p> <p><b>Art.: 42.956</b> PT 41 for overpanels and sidelight, with fin fitting on one side</p> <p><b>Art.: 42.957</b> PT 41 for overpanels and sidelight, with fin fitting on both sides</p>	<p><b>Art.: 42.958</b> PT 61 for overpanels and sidelight, with fin fitting on one side</p> <p><b>Art.: 42.959</b> PT 61 for overpanels and sidelight, with fin fitting on both sides</p> <p><b>Art.: 42.960</b> GK 20</p>
---	--	--

### Required accessories

 You will require the following items for the installation of the patch fittings:

 <p><b>Art. 07.631</b></p> <p>consisting of: Adhesive cartridge, mixing jet, safety data sheet, processing instructions, and technical information.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Observe filling date and storage life of 12 months!</li> <li>- Observe the data sheets of the adhesive manufacturer!</li> <li>- Use the original mixing jets!</li> </ul> <p> The amount of adhesive is sufficient for twelve patch fittings.</p>	 <p><b>Art.: 07.629</b> Automix applicator gun</p> <hr/> <p><b>Art. 07.628</b> Automix dispenser for Euro cartridge gun</p>	 <p><b>Art. 07.624</b> Torque wrench</p>
---	--	---

## Juego de herrajes para VSG



TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO  
CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES

ES

**Acerca de estas instrucciones**

Estas instrucciones describen el montaje de un herraje PT 10 MUNDUS Premium. Este procedimiento también es aplicable al resto de herrajes MUNDUS.

**Grupo designado**

El montaje de los herrajes de vidrio debe llevarlo a cabo personal cualificado y que esté especialmente formado para instalar vidrios.

**Requerimientos de la puerta de vidrio**

- Vidrio laminado de seguridad (VSG según EN ISO 12543-1)

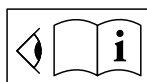
**Advertencias de seguridad**

- El montaje debe ser ejecutado por dos personas
- Utilizar ropa protectora

**Símbolos que se utilizan en estas instrucciones****NOTA**

Una nota indica la información importante.

Limpieza de las superficies de vidrio.  
Utilizar únicamente productos de limpieza libres de silicona y aceite (p. ej., acetona).



Observar la indicación del texto

**1 2**

Orden de los pasos de montaje

① ② Pasos individuales dentro de un paso de montaje

**Mantenimiento, conservación, reparación**

- Mín. 5 años de funcionamiento sin mantenimiento (con 50 maniobras diarias)
- Sustituir inmediatamente los componentes defectuosos
- Utilizar únicamente piezas originales DORMA

**Disposición**

La eliminación o cambio de las normas está sujeta a los requisitos legales en vigor de cada país.

**Indicaciones generales**

- Antes del montaje, compruebe que el vidrio no muestre defectos o daños
- Limpie las superficies de vidrio antes de montar los herrajes para vidrio. Para este fin, utilice únicamente productos de limpieza libres de silicona y aceite

**Notas sobre los siguientes pasos de montaje**

**6** ① Observe un tiempo de elaboración limitado de 3 minutos a una temperatura ambiente de entre +5 ° y +35 °C.

**- INNOTEC ® Repaplast**

¡Observe la ficha de datos de seguridad, la información técnica y las indicaciones para la elaboración del fabricante del adhesivo!

② Antes de utilizar, desechar el contenido de un tubo de mezcla para evitar mezclas erróneas y garantizar el endurecimiento óptimo del adhesivo (eliminación según la hoja de datos de seguridad).

**7** ② Detenga la inyección en cuanto el adhesivo salga por un lado. Retírelo solo una vez haya finalizado el tiempo de endurecimiento (ver **8**).

**8** ① Deje que se endurezca el adhesivo. El tiempo de endurecimiento hasta poder efectuar el montaje es de 15 minutos a una temperatura ambiente de aprox. 23 °C.

② Elimine cuidadosamente el adhesivo endurecido una vez transcurridos los 15 min.

**9** ① Pegue en un lugar visible de la puerta la etiqueta con la indicación de que la puerta solo se debe mover con cuidado durante las primeras 24 horas.

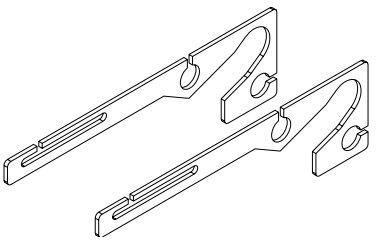


En caso de tener que mover la puerta, recomendamos asegurar que los herrajes no sean sometidos a cargas bruscas hasta que hayan transcurrido estos 45 minutos.


Para el montaje posterior, observe las instrucciones de montaje adjuntas del sistema de herrajes para vidrio MUNDUS.

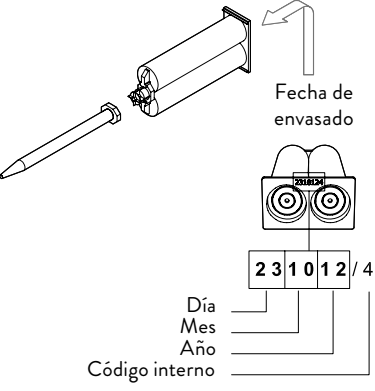

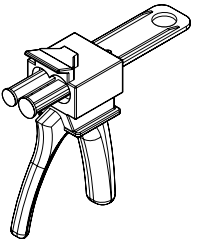
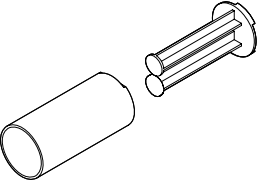
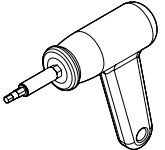
### Descripción del producto

La variante MUNDUS VSG consta de un juego de juntas para vidrio laminar en los distintos herrajes.

 <p><b>Art.: 42.951</b> PT 10, PT 20, PT 22, PT 30 y GK 30</p>	<p><b>Art.: 42.952</b> PT 40 y GK 40</p> <p><b>Art.: 42.953</b> PT 60</p> <p><b>Art.: 42.954</b> PT 70</p> <p><b>Art.: 42.955</b> US 10, US 20 y GK 50</p> <p><b>Art.: 42.956</b> PT 41 para montante y panel lateral, con contrafuerte en un lado</p> <p><b>Art.: 42.957</b> PT 41 para montante y panel lateral, con contrafuerte en dos lados</p>	<p><b>Art.: 42.958</b> PT 61 para montante y panel lateral, con contrafuerte en un lado</p> <p><b>Art.: 42.959</b> PT 61 para montante y panel lateral, con contrafuerte en dos lados</p> <p><b>Art.: 42.960</b> GK 20</p>
---	--	--

### Accesorios necesarios

 Para el montaje de los herrajes se necesitan los siguientes artículos:

 <p><b>Art.: 07.631</b></p> <p>compuesto de: Cartucho de adhesivo, boquilla de mezcla, ficha de datos de seguridad, indicaciones para la elaboración e información técnica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¡Observe la fecha de envasado y el período de conservación de 12 meses!</li> <li>- ¡Observe los documentos del fabricante del adhesivo!</li> <li>- ¡Utilice la boquilla de mezcla original!</li> </ul> <p> ¡La cantidad de adhesivo es suficiente para doce herrajes!</p>	 <p><b>Art.: 07.629</b> Pistola Automix</p> <hr/>  <p><b>Art.: 07.628</b> Adaptador Automix para pistola con cartuchos europeos</p>	 <p><b>Art.: 07.624</b> Llave dinamométrica</p>
--	---	--

## Verre feuilleté trempé deux faces jeu de joints



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE  
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION  
À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

FR

**À-propos de la présente notice**

Ce manuel décrit le montage d'une peinture MUNDUS Premium PT 10. La procédure s'applique également à toutes les autres peintures MUNDUS Premium montées sur du verre feuilleté trempé deux faces.

**Groupe cible**

Le montage des ferrures en verre DORMA ne doit être confié qu'à un personnel qualifié.

**Exigences vantail de porte en verre :**

- Verre feuilleté trempé 2 faces (verre feuilleté trempé 2 faces conformément à la norme EN ISO 12543-1)

**Consignes de sécurité**

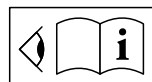
- Le montage doit être effectué par deux personnes
- Porter des vêtements de protection

**Symboles utilisés dans cette notice de montage****REMARQUE**

Une remarque attire l'attention sur des informations importantes.



Nettoyer les surfaces en verre.  
Utiliser des nettoyants sans silicone ni huile uniquement (acétone p.ex.).



Respecter les indications sous forme de texte



Ordre des étapes de montage

- ① ② Étapes individuelles à l'intérieur d'une étape de montage

**Maintenance, entretien, réparations**

- au moins 5 ans de fonctionnement sans entretien (pour 50 cycles par jour)
- changer immédiatement les pièces abîmées
- utiliser des pièces d'origine DORMA uniquement

**Élimination**

L'élimination conforme est soumise aux directives légales nationales en vigueur.

**Indications générales**

- Vérifiez avant le montage l'absence de défauts ou de dommages
- Nettoyez les surfaces des ferrures pour porte vitrée avant le montage. Utilisez à cette fin des nettoyants sans silicone ni huile

**Indications sur les étapes de montage**

- 6 ① Respectez le temps de traitement limité à 3 min. à une température ambiante de +5° à +35°C.

**- INNOTEC® Repaplast**

Respectez la fiche de données sécurité, les informations techniques et les consignes de traitement du fabricant de colle !

- ② Avant utilisation, videz tout le contenu de la canule, afin d'éviter des impuretés dans le mélange et d'assurer un durcissement optimal de la colle (élimination conformément à la fiche de données sécurité).

- 7 ② Arrêtez l'injection dès que la colle déborde. Ne l'enlevez pas avant que la durée de durcissement ne soit écoulée (voir 8).

- 8 ① Laissez la colle durcir.  
Le temps de durcissement est de 15 min. à une température ambiante de 23°C env., jusqu'à ce que le système soit prêt au montage.

- ② Une fois les 15 min. écoulées, enlevez soigneusement la colle durcie 4.

- 9 ① Appliquez ensuite de manière visible l'autocollant avec l'avertissement selon lequel la porte doit être actionnée avec précaution durant les premières 24 h.



Si la porte est accrochée dans les 45 min. après avoir atteint le moment où le système est prêt à être installé, nous vous recommandons de vous assurer que les ferrures ne soient pas soumises à des contraintes brusques tant que ces 45 min. ne sont pas écoulées.

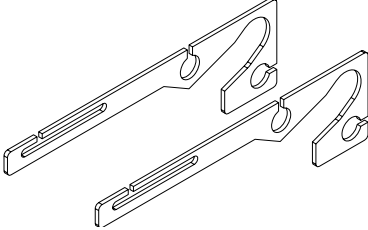


Veillez suivre pour la suite du montage de la porte les instructions de montage jointes à votre ferrure pour porte vitrée MUNDUS.




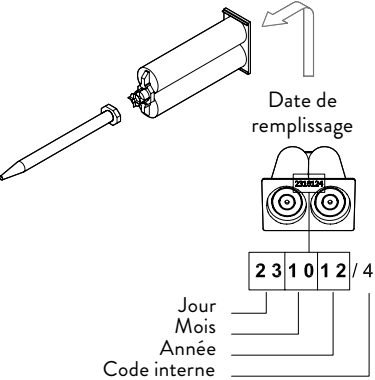

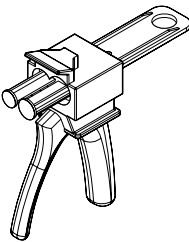
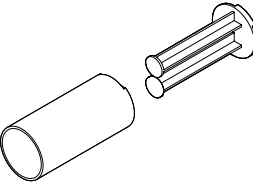
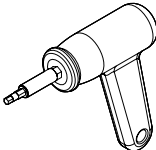
## Description produit

Le modèle MUNDUS VSG (verre feuilleté trempé deux faces) se compose d'un jeu de joints pressapahns pour les différentes ferrures.

 <p><b>Art. : 42.951</b> PT 10, PT 20, PT 22, PT 30 et GK 30</p>	<p><b>Art. : 42.952</b> PT 40 et GK 40</p> <p><b>Art. : 42.953</b> PT 60</p> <p><b>Art. : 42.954</b> PT 70</p> <p><b>Art. : 42.955</b> US 10, US 20 et GK 50</p> <p><b>Art. : 42.956</b> PT 41 pour imposte et fixe latéral, avec raidisseur d'un seul côté</p> <p><b>Art. : 42.957</b> PT 41 pour imposte et fixe latéral, avec raidisseur des deux côtés</p>	<p><b>Art. : 42.958</b> PT 61 pour imposte et fixe latéral, avec raidisseur d'un seul côté</p> <p><b>Art. : 42.959</b> PT 61 pour imposte et fixe latéral, avec raidisseur des deux côtés</p> <p><b>Art. : 42.960</b> GK 20</p>
---	--	---

## Accessoires requis

 Pour le montage des ferrures, vous avez besoin des articles suivants :

 <p>Date de remplissage</p> <p>2 3 1 0 1 2 / 4</p> <p>Jour Mois Année Code interne</p> <p><b>Art. : 07.631</b></p> <p>Comprend : Cartouche de colle, buse de mélange, fiche de données de sécurité, consignes de traitement et informations techniques.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter la date de remplissage et la durée de stockage de 12 mois !</li> <li>- Respecter les documents du fabricant de colle !</li> <li>- Utiliser la buse de mélange d'origine !</li> </ul> <p> La quantité de colle suffit pour douze pentures !</p>	 <p><b>Art. : 07.629</b> Pistolet Automix</p> <hr/>  <p><b>Art. : 07.628</b> Adaptateur Automix pour pistolet à euro-cartouche</p>	 <p><b>Art. : 07.624</b> Clé dynamométrique</p>
---	--	--

## Set di guarnizioni per LSG



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO  
CONSERVARE PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

IT

**Su queste istruzioni**

Le istruzioni descrivono il montaggio di una cerniera per vetro MUNDUS Premium PT 10. Le indicazioni valgono anche per tutte le altre cerniere MUNDUS Premium in combinazione con vetro stratificato di sicurezza. (LSG).

**Destinatari**

Il montaggio degli accessori per vetro DORMA deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato, adeguatamente istruito.

**Requisiti dell'anta in vetro:**

- Vetro di sicurezza stratificato (VSG a norma EN ISO 12543-1)

**Indicazioni di sicurezza**

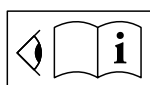
- Il montaggio deve essere eseguito da due persone
- Indossare abbigliamento antinfortunistico

**Simboli utilizzati in queste istruzioni****NOTA**

Una nota richiama l'attenzione su le informazioni importanti.

Pulizia delle superfici in vetro.

Utilizzare solo detergenti privi di siliconi ed oli (ad es. acetone).



Osservare il testo

**1 2**

Successione delle fasi di montaggio

① ②

Singole operazioni all'interno di una fase di montaggio

**Manutenzione, cura, riparazione**

- almeno 5 anni di funzionamento senza manutenzione (a 50 movimentazioni al giorno)
- sostituire immediatamente i componenti danneggiati
- utilizzare solo ricambi originali DORMA

**Smaltimento**

Il corretto smaltimento è soggetto alle prescrizioni delle leggi nazionali vigenti.

**Indicazioni generali**

- Prima del montaggio controllare che il vetro non sia difettoso o danneggiato.
- Prima del montaggio vetro pulire degli accessori per le superfici. Utilizzare a tal fine solamente detergenti privi di siliconi ed oli.

**Note sulle seguenti fasi di montaggio**

- 6** ① Tempo di lavorazione limitato di 3 min. per una temperatura ambiente da +5° a +35°C.

**- INNOTEC® Repaplast**

Per la lavorazione della colla osservare la scheda tecnica di sicurezza, le informazioni tecniche e le istruzioni del produttore!

- ② Per evitare degli errori di miscelazione e per garantire l'indurimento ottimale della colla, prima dell'utilizzo usare il contenuto di un tubo miscelatore come prova e poi smaltirlo. (Eseguire lo smaltimento conformemente alla scheda tecnica di sicurezza).

- 7** ② Arrestare l'iniezione appena la colla inizia ad uscire lateralmente. Togliera solo dopo il tempo di indurimento (vedere **8**).

- 8** ① Lasciar indurire la colla. Il tempo di indurimento da attendere per il montaggio è di 15 min. ad una temperatura ambiente di ca. 23°C.

- ② Dopo 15 min. togliere con attenzione la colla indurita.

- 9** ① Applicare in modo visibile sulla porta l'adesivo provvisorio con l'informazione che la porta nelle prime 24 ore deve essere azionata solo con molta attenzione.



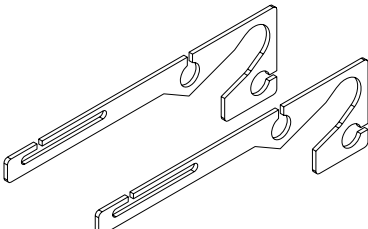
Se si movimenta la porta entro 45 montaggio, consigliamo minuti dal di accertarsi che i dispositivi per tutto il trascorrere di questi 45 min. non siano sottoposti ad alcun urto.




Per il montaggio completo della porta osservare le istruzioni allegate al le cerniere per vetro MUNDUS.

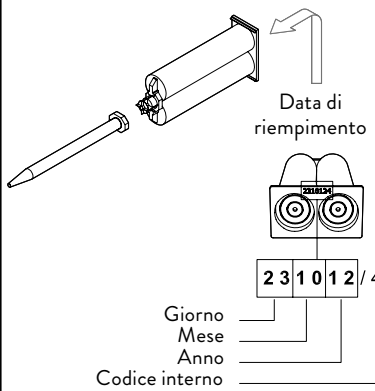

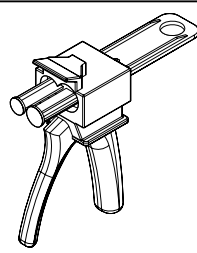
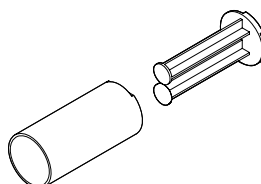
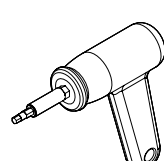
## Descrizione del prodotto

La variante MUNDUS VSG è costituita da un set di guarnizioni per i diversi dispositivi.

 <p><b>Art.: 42.951</b> PT 10, PT 20, PT 22, PT 30 e GK 30</p>	<p><b>Art.: 42.952</b> PT 40 e GK 40</p> <p><b>Art.: 42.953</b> PT 60</p> <p><b>Art.: 42.954</b> PT 70</p> <p><b>Art.: 42.955</b> US 10, US 20 e GK 50</p> <p><b>Art.: 42.956</b> PT 41 per sopraluce ed elemento laterale, con rinforzo su di un lato</p> <p><b>Art.: 42.957</b> PT 41 per sopraluce ed elemento laterale, con rinforzo su due lati</p>	<p><b>Art.: 42.958</b> PT 61 per sopraluce ed elemento laterale, con rinforzo su di un lato</p> <p><b>Art.: 42.959</b> PT 61 per sopraluce ed elemento laterale, con rinforzo su due lati</p> <p><b>Art.: 42.960</b> GK 20</p>
---	--	--

## Accessori necessari

 Per il montaggio dei dispositivi sono necessari i seguenti articoli:

 <p><b>Art.: 07.631</b></p> <p>costituito da: cartuccia di colla, ugello miscelatore, scheda tecnica di sicurezza, note per la lavorazione e informazioni tecniche.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Osservare la data di riempimento e la scadenza di 12 mesi!</li> <li>- Osservare i documenti del produttore della colla!</li> <li>- Utilizzare ugelli miscelatori originali!</li> </ul> <p> La quantità di colla è sufficiente per dodici dispositivi!</p>	 <p><b>Art.: 07.629</b> Pistola Automix</p> <hr/>  <p><b>Art.: 07.628</b> Adattatore Automix per pistola per cartucce europee</p>	 <p><b>Art.: 07.624</b> Chiave dinamometrica</p>
--	---	---

## Набор прокладок для многослойного безопасного стекла



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ  
ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ  
ИНСТРУКЦИЮ  
И СОХРАНИТЕ ЕЕ КАК СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ

RU

**О настоящей инструкции**

Настоящая инструкция описывает монтаж фитинга MUNDUS Premium на панели из многослойного безопасного стекла (VSG).

**Целевая группа**

**Монтаж фурнитуры DORMA должен осуществляться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение монтажу фурнитуры и систем крепления стекла.**

**Требования к стеклянным панелям:**

- многослойное безопасное стекло (VSG), соответствующее нормам EN ISO 12543-1

**Меры предосторожности**

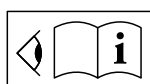
- монтаж должен производиться силами двух специалистов
- необходимо использовать защитную одежду

**Условные обозначения в рамках настоящей инструкции****ПРИМЕЧАНИЕ**

Примечания содержат важную информацию.



Чистка стеклянных поверхностей. Разрешается использовать только чистящие средства, не содержащие силикона и масел (например, ацетон).



См. примечание в инструкции

**1 2** Последовательность этапов монтажа

① ② Последовательность действий в рамках отдельного этапа монтажа

**Техническое обслуживание, уход и ремонт**

- изделие не требует технического обслуживания в течение первых 5 лет эксплуатации (при 50 рабочих циклах в день)
- неисправные детали следует немедленно заменять
- допускаются к использованию только оригинальные запчасти DORMA

**Утилизация**

Надлежащая утилизация изделий производится в соответствии с действующими национальными законодательными нормами.

**Общая информация**

- перед монтажом изделия внимательно проверьте стеклянные панели на предмет наличия дефектов и повреждений
- перед установкой фитингов стеклянные панели следует протереть чистящими средствами, не содержащими силикона и масел не содержащими силикона и масел

**Указания, касающиеся отдельных этапов монтажа**

**6** ① Время заливки клея составляет 3 мин. при температуре в помещении от +5° до +35°C.

- см. сертификат безопасности **INNOTEC® Repaplast**, а также технические инструкции и примечания производителя, касающиеся работы с клеем!

② Перед заливкой выдавить из картриджа и удалить часть клея (примерно на длину смесительной насадки), чтобы используемый клей был свежим и застывал согласно инструкции (утилизация в соответствии с сертификатом безопасности изделия).

**7** ② Прекратите заливку клея, как только он начнет вытекать из бокового отверстия. Удалите излишек клея только после его застывания (см. **8** ).

**8** ① Дождитесь застывания клея. Время застывания клея до готовности изделия к монтажу составляет 15 мин. при температуре в помещении ок. 23°C.

② Спустя 15 мин. аккуратно удалите застывшие излишки клея.

**9** ① Установите на дверной системе временную табличку, указывающую на необходимость осторожного пользования дверью в течение первых 24 часов после монтажа.



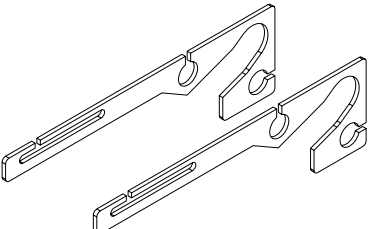
В случае монтажа двери в течение 45 минут после обеспечения готовности изделия к монтажу не следует допускать внезапные нагрузки на фитинги в течение этих 45 минут.



Дальнейший монтаж системы производится в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу фитинга MUNDUS.

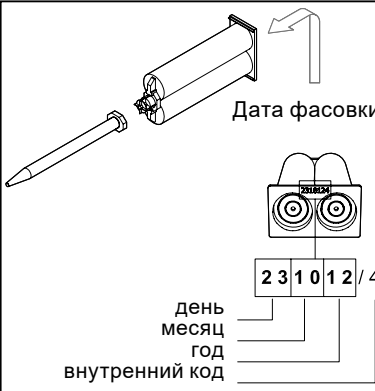
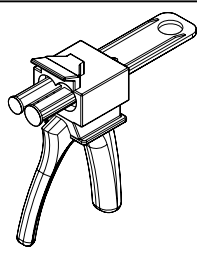
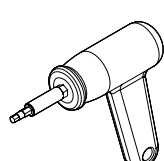
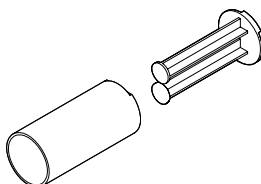
## Описание изделия

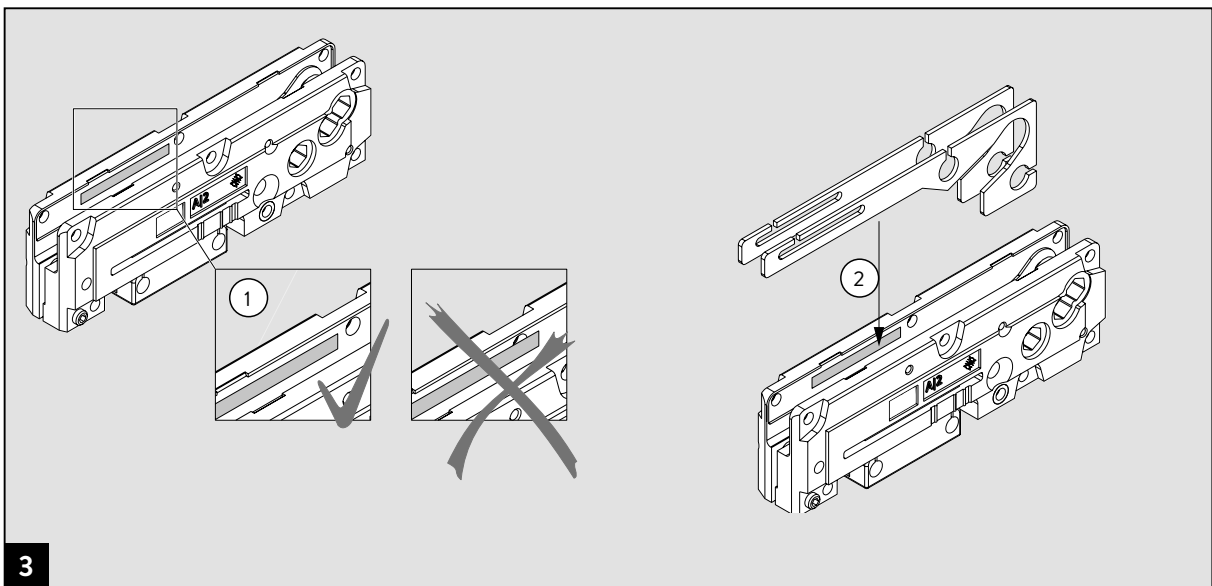
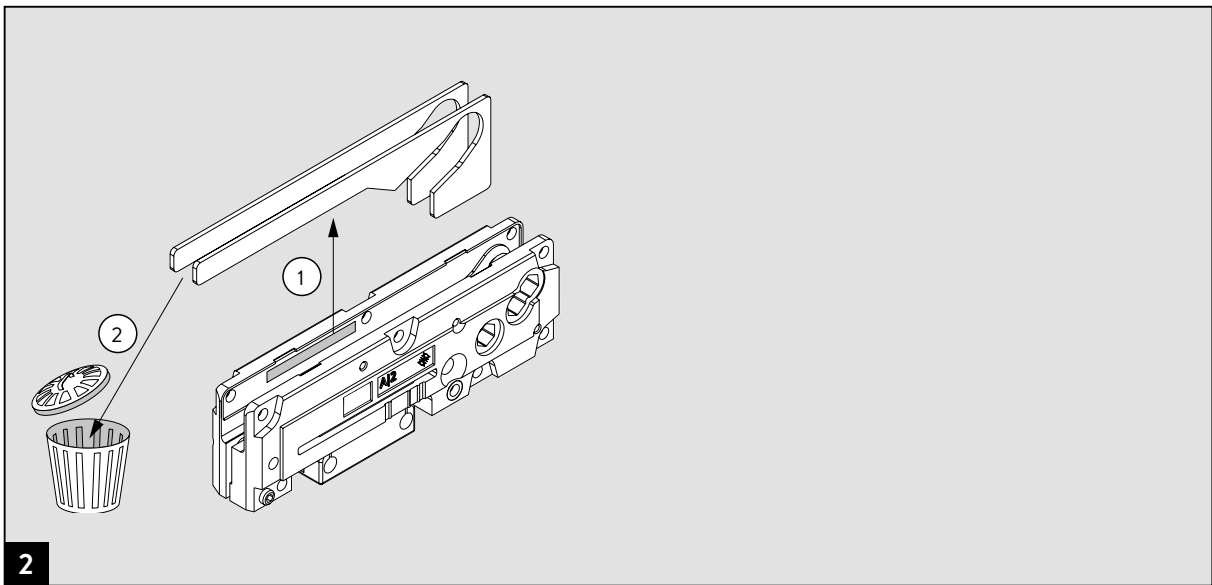
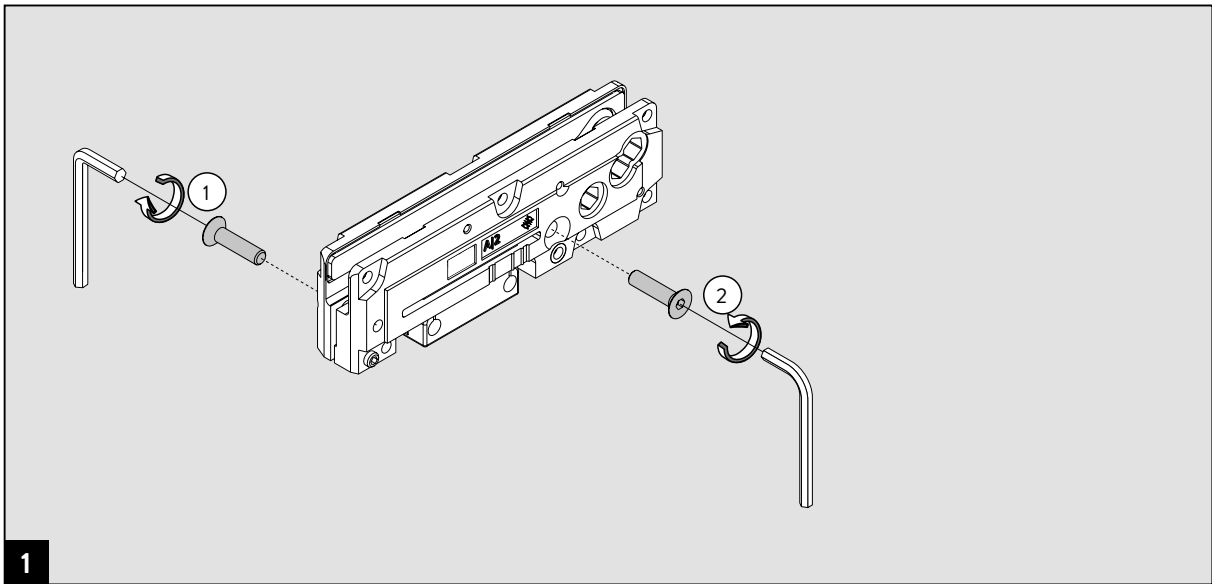
Комплект MUNDUS VSG Variante включает в себя набор прокладок для различных фитингов.

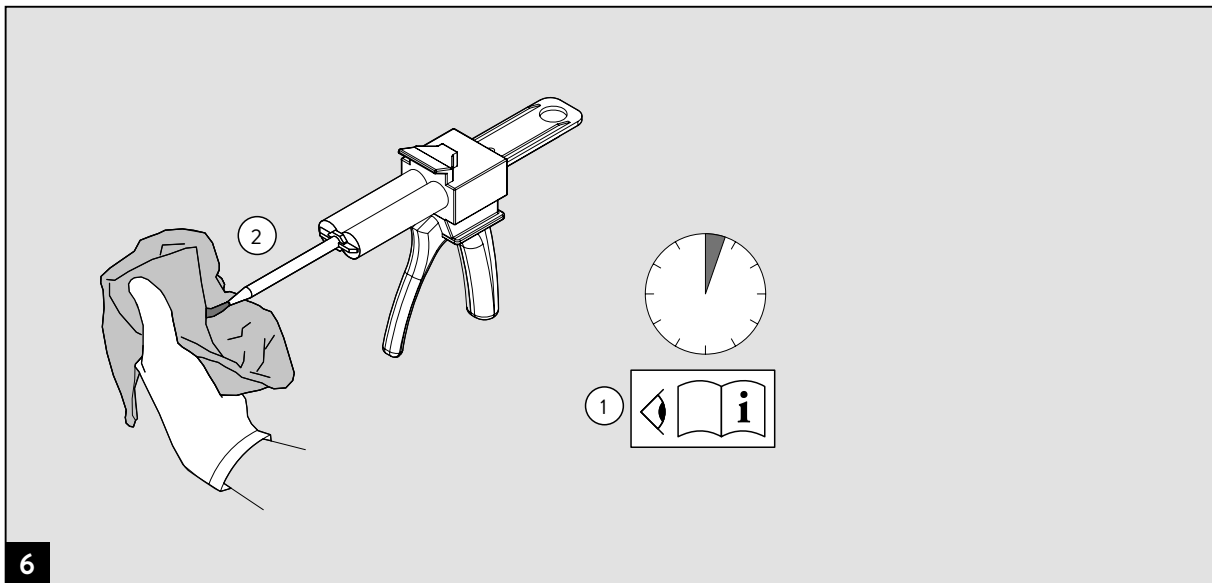
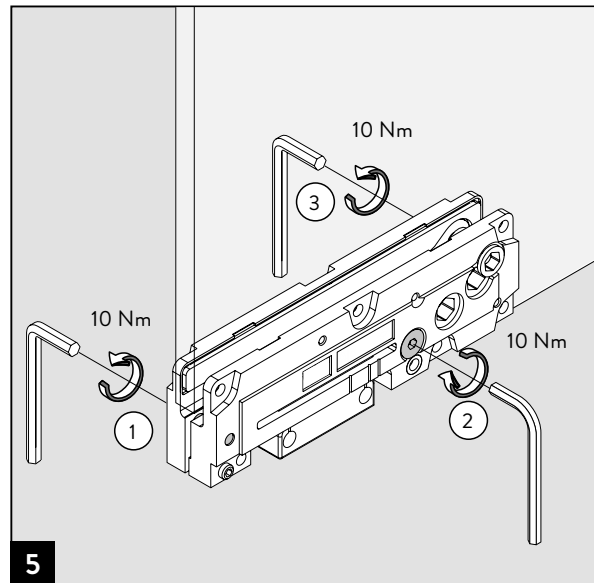
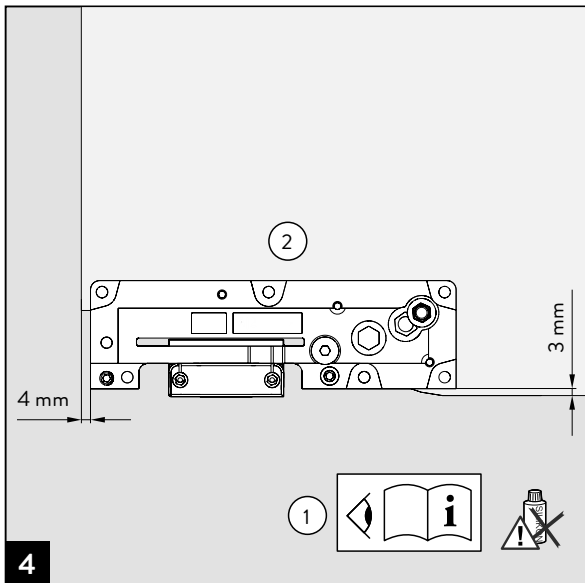
	<b>Арт.: 42.952</b> РТ 40 и GK 40	<b>Арт.: 42.958</b> РТ 61 для фрамуги и боковой панели с ребром жесткости с одной стороны
	<b>Арт.: 42.953</b> РТ 60	<b>Арт.: 42.959</b> РТ 61 для фрамуги и боковой панели с ребрами жесткости с двух сторон
	<b>Арт.: 42.954</b> РТ 70	<b>Арт.: 42.960</b> GK 20
	<b>Арт.: 42.955</b> US 10, US 20 и GK 50	
	<b>Арт.: 42.956</b> РТ 41 для фрамуги и боковой панели с ребром жесткости с одной стороны	
<b>Арт.: 42.951</b> РТ 10, РТ 20, РТ 22, РТ 30 и GK 30	<b>Арт.: 42.957</b> РТ 41 для фрамуги и боковой панели с ребрами жесткости с двух сторон	

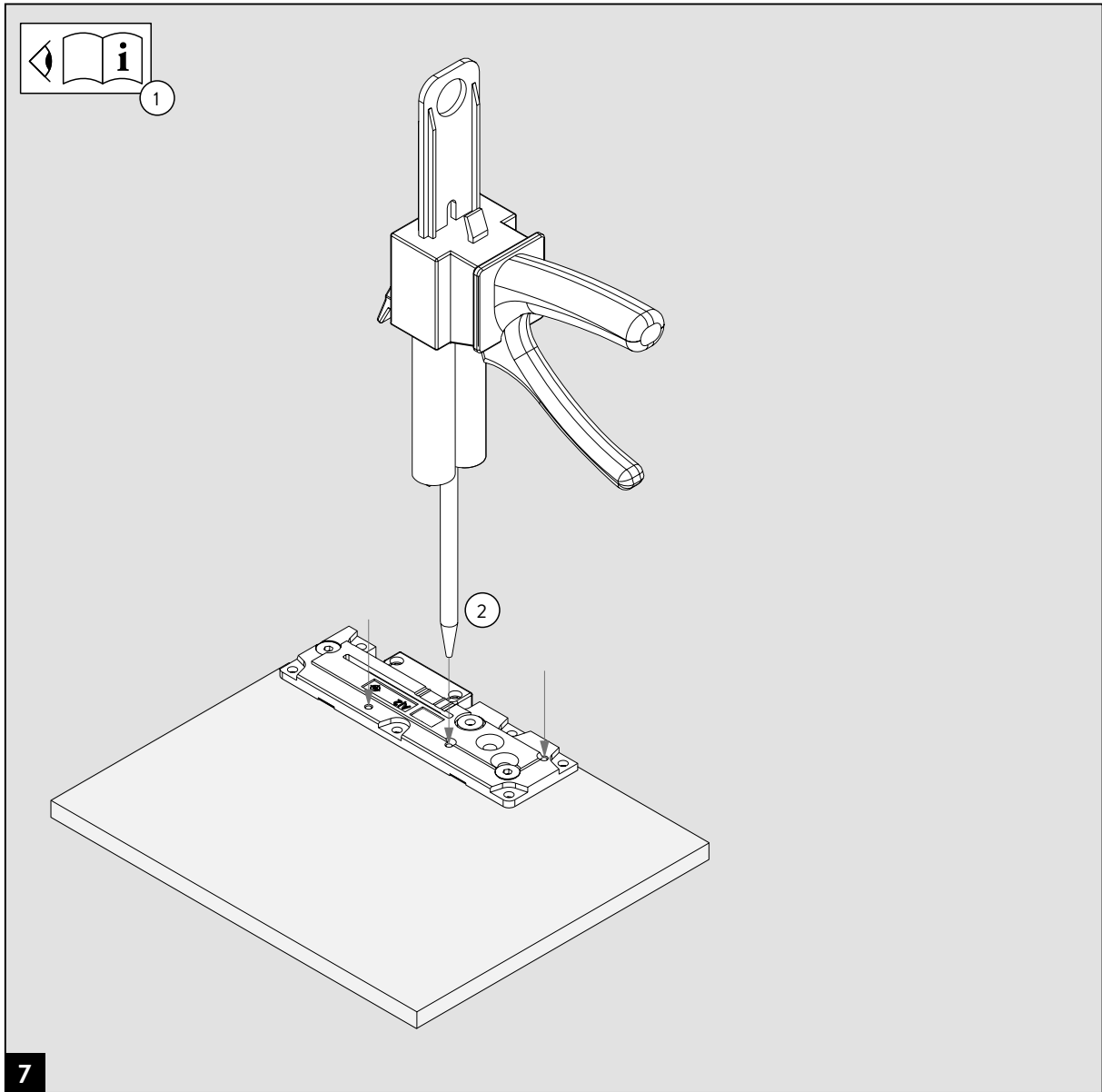
## Необходимые принадлежности

✂ Для монтажа фитингов вам потребуются следующие инструменты:

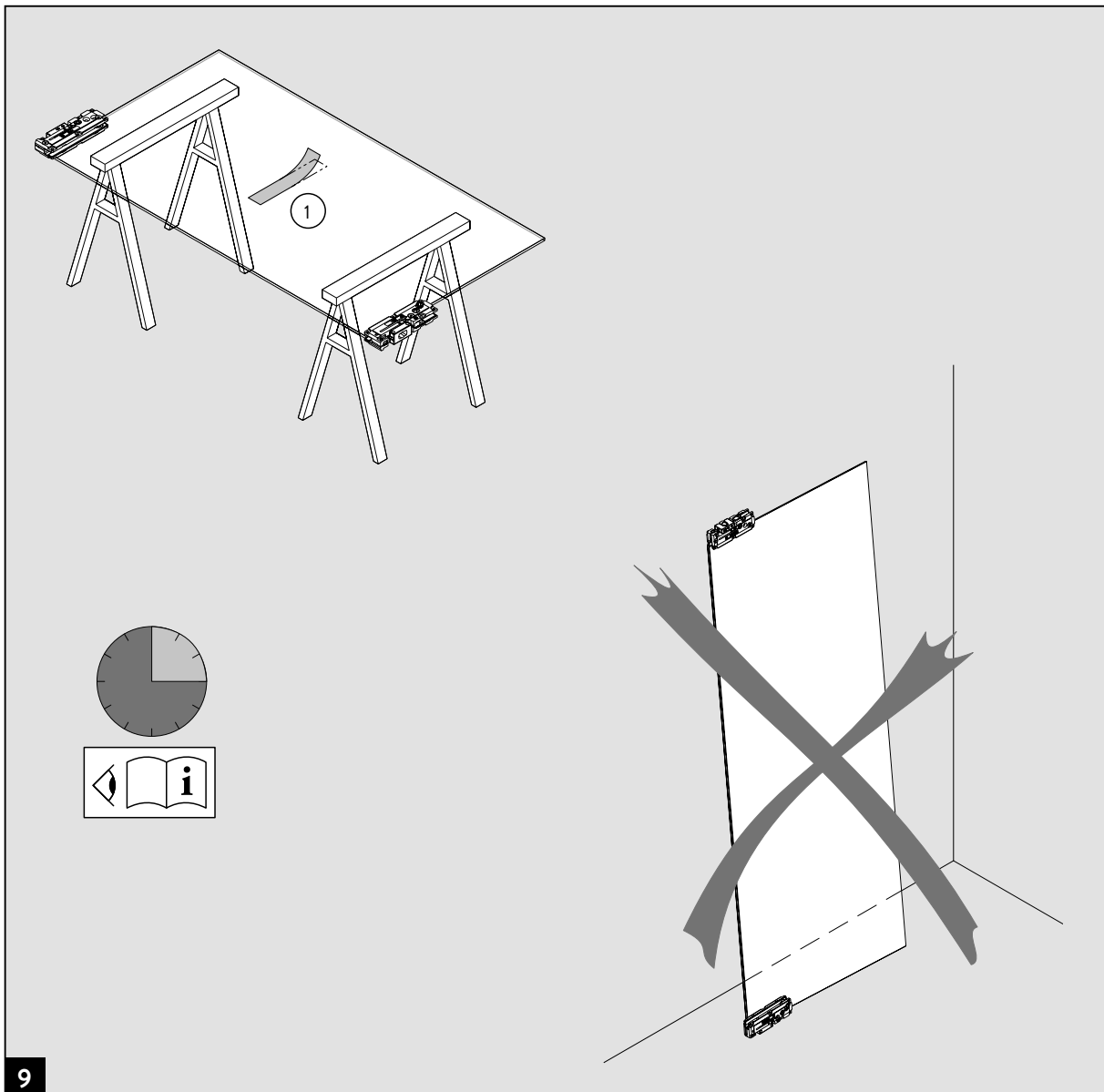
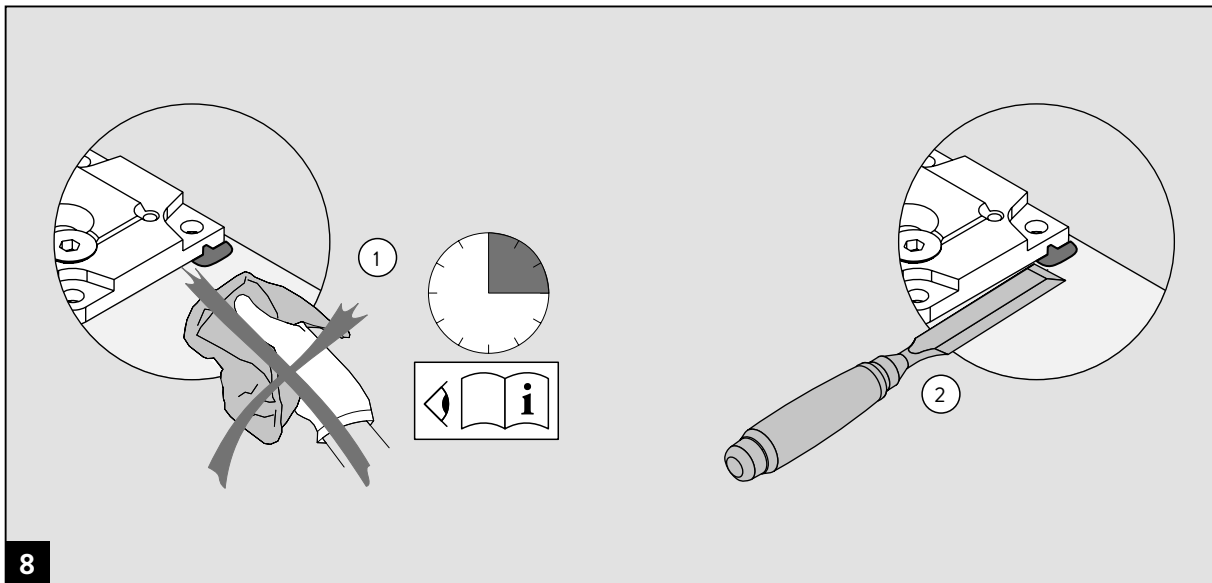
 <p>Дата фасовки</p> <p>2 3 1 0 1 2 / 4</p> <p>день месяц год внутренний код</p>		
<b>Арт.: 07.631</b> включает: картридж с клеем, смесительную насадку, сертификат безопасности, указания по работе с клеем и технические инструкции.	<b>Арт.: 07.629</b> Пистолет смесительный Automix	<b>Арт.: 07.624</b> Динамометрический ключ
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте дату фасовки и пригодность к хранению в течение 12 месяцев!</li> <li>- Учитывайте документацию производителя!</li> <li>- Используйте оригинальную смесительную насадку!</li> </ul> <p>👉 В комплекте поставляется количество клея, достаточное для монтажа двенадцати фитингов!</p>		
	<b>Арт.: 07.628</b> Адаптер Automix для пистолетов под еврокартриджи	

















# Moving Details.



**DORMA-Glas GmbH**  
Max-Planck-Straße 33-45  
D - 32107 Bad Salzufen

T +49 5222 924-0

info@dorma-glas.com  
www.dorma-glas.com

 DORMA-Glas GmbH  
 DORMA-Glas GmbH

